



Examen för auktoriserad translator 11.11.2023

Språk och språkriktning

från svenska till andra språk

Ämnesområde (aukt3)

ekonomi

Översättningsuppgift

Texten som ska översättas finns på följande sida. Texten är

Ett utdrag ur årsrapport

Källa: <https://www.swedbank.com/sv/investor-relations/rapporter-och-presentationer/arsredovisningar.html>

Översättningens användningsändamål:

Till skattemyndigheten

Den text som ska översättas för examen är en förkortad version av den ursprungliga texten och översättningen av den ska inte anges som en översättning i utdrag.

Översätt texten enligt Finlands översättar- och tolkförbunds anvisningar för auktoriserad translator. Rubricera översättningen som en översättning gjord av auktoriserad translator och skriv bestyrkningsfrasen.

Obs! Skriv ändå inte ditt eget namn i översättningen, eftersom den ska bedömas anonymt.

Översättningsuppgiftens längd är 2036 tecken.

Nyttjandevärde

Goodwill förvärvade i rörelseförvärv har allokerats till respektive lägsta möjliga kassagenererande enhet. Återvinningsvärden för dessa har fastställts baserat på nyttjandevärdet. Detta innebär att tillgångarnas uppskattade framtida kassaflöden nuvärdesberäknas med en diskonteringsfaktor.

De framtida uppskattade kassaflödena har baserats på koncernens upprättade finansiella treårsplaner. De viktigaste antagandena i treårsplanen är ledningens bedömning avseende nettovinst inklusive kreditförluster, tillväxt i respektive ekonomi, såväl BNP som branschtillväxt och utveckling av riskvägda tillgångar. Den ekonomiska planeringen sker ner på lägre nivå än den kassagenererande enheten. Nödvändiga förutsättningar i planeringen baseras så långt det är möjligt och lämpligt på extern information. Därefter räknas de framtida kassaflödena fram med hjälp av långsiktiga antaganden om tillväxt i riskvägda tillgångar samt om nettovinst i förhållande till riskvägda tillgångar.

/---/

Koncernen anser för närvarande att en primärkapitalrelation om 15 procent (15) är rimlig lägsta nivå för den kassagenererande enheten, varför överskott alternativt underskott beräknat emot denna nivå anses teoretiskt kunna lämnas som utdelning eller behöva skjutas till som kapitaltillskott och utgör därmed nettokassaflöde. Diskonteringsfaktorn fastställs utifrån marknadens riskfria ränta, marknadens avkastningskrav, enhetens utveckling på en aktiemarknad i förhållande till hela aktiemarknaden samt tillgångens specifika risk.

/---/

Antagen tillväxt i riskvägda tillgångar baseras på förväntad inflation, förväntad real BNP-tillväxt samt eventuell ytterligare förväntad tillväxt i banksektorn, beroende på i vilken ekonomisk fas sektorn befinner sig i. I det långsiktiga tillväxtantagandet ingår inte, i enlighet med IAS 36, någon förväntad ökning i marknadsandelar. Det långsiktiga tillväxtantagandet har baserats på externa bedömningar samt koncernens erfarenhet och bedömning av tillväxt inom banksektorn i förhållande till BNP-tillväxt och inflation.